



Este Boletim Informativo Municipal, é expedido 2 vezes por mês (dia 1º e 16 de todos os meses), em versão português, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana dos cidadãos no município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio. Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura: <http://www.city.nishio.aichi.jp/index.cfm/6,7144,75,556.html>

※Estão à disposição gratuitamente, nos locais públicos de Nishio:

- Fureai Center de Tsurushiro, Terazu, Yatsuomote, Yonezu ; • Hoken Center ;
- Ginásio Esportivo "Sogo Taiiku Kan"; "Chuo Taiiku Kan" e "Tsurushiro Taiiku kan";
- Balcão do registro de estrangeiros da Prefeitura de Nishio

Versão em português No.250

Edição 1477

1º de setembro de 2019

(広報にしお 9月1日号などから抜粋)

Prefeitura de Nishio



Publicação do Município de Nishio

今月の納期・西尾市のデータ P17・23

Impostos deste mês

Vencimento: 30 de setembro

- Imposto sobre o Seguro Nacional de Saúde "KOKUMIN KENKO HOKEN ZEI" ⇒ 3ª parcela
 - Tarifa sobre Seguro Assistencial "KAIGO HOKENRYO" ⇒ 3ª parcela
 - Tarifa sobre Seguro Nacional de Idosos "KOKI KOREISHA IRYO HOKENRYO" ⇒ 3ª parcela
 - Tarifa de esgotos (beneficiários de regiões com esgotos encanados)
- "GUESUIDO JIGYO JYUEKISHA FUTAN KIN" ⇒ 2ª parcela

※Observação: Pessoas com débito automático... conferir o saldo da conta bancária.

População do município de Nishio (em 1º de agosto)

- Total: 172,332 habitantes
- Homens: 87,590 habitantes Mulheres: 84,742 habitantes
- Famílias: 65,362

Ocorrência de acidentes de trânsito (com vítimas)

Mês de julho... 56 casos

Feridos: 66 pessoas Mortes: 0 pessoas

Incêndios: Mês de julho... 1 caso

Chamadas de ambulância: Mês de julho...569 chamadas



市営住宅入居者募集 P13

Abertas as inscrições dos apartamentos do Conjunto Habitacional Municipal

Período de inscrição: 5(quinta-feira) até 12(quinta-feira) de setembro * Exceto sábado e domingo

Data da instalação no apartamento: 1º de novembro de 2019 (sexta-feira)

Nome do conjunto	Planta do apartamento	Valor do aluguel (¥)	Vagas disponíveis
Miyaura Jyutaku (Yonezu-cho)	3º andar de 4 andares-3DK Banheiro com descarga Sem elevador/sem banheira	¥20,700 a ¥40,600	1 (comum)
Ajihama Jyutaku (Isshiki-cho)	2º andar de 4 andares-3DK Banheiro com descarga Com elevador/com banheira	¥26,900 a ¥52,900	1 (comum)
Nakanogo Jyutaku (Nakahara-cho)	Sobrado-2DK Banheiro sem descarga Sem banheira	¥7,700 a ¥11,600	1 (comum/solteiros)

Data do sorteio: 19 de setembro(quinta-feira) ; início 10 horas

Outros: Apartamentos para solteiros... será necessário enquadrar-se nas condições, tais como idade entre outros. Detalhes, serão informados no Setor de Habitação Municipal, onde os formulários para a inscrição estão sendo distribuídos.

Inscrições e mais informações: Setor de Arquitetura (KENCHIKU KA) (☎0563-65-2146)

Consultas sobre emprego para jovens

Recepção de consultas para pessoas até 15 a 39 anos que não são estudantes e estão desempregados, ou familiares delas, que estão com dificuldades na procura de emprego.

Data e horário: 11(quarta), 25(quarta) de setembro, 9(quarta) e 23(quarta) de outubro; entre 13:30 e 16:30

Local: Sala 23 de consultas (2º andar) da prefeitura de Nishio

Tipo da consulta: Pessoas com dificuldades em relação à procura de emprego, entre outros relacionados.

Recepção: Máximo 3 pessoas (por ordem de chegada)

Consultas: Todas as 2ª e 4ª quarta-feira do mês.

Inscrições e mais informações: Solicitar por telefone ou pessoalmente até um dia antes da data da consulta, ao Setor de Comércio e Turismo (☎0563-65-2168)

Realizaremos o pagamento do Subsídio aos portadores de deficiência

Depositaremos a parcela de setembro (ref. aos meses de abril à setembro) no dia 20 de setembro (sexta-feira), referente ao subsídio aos portadores de deficiência. Solicitamos aos beneficiários conferir o depósito na conta bancária.

Contatos: Setor de Assistência ao Bem-estar Social (☎0563-65-2113)

Realizaremos a ajuda de custo das despesas provindas pela instalação

Instalação de fixação dos móveis por prevenção à quedas

Quantidade limite: até 5 móveis por família

Outros:

- ① Será possível fixar apenas 1 vez por família e tempo limite de 2 horas.
- ② Não será garantido em casos de danos ocorridos nos desastres, caso tenha alterado os móveis após a instalação.
- ③ Em caso de imóvel alugado, será necessário solicitar a autorização do dono do imóvel.

Instalação do aparelho de alarme contra incêndio

Quantidade limite: até 2 aparelhos por família. Até 3 aparelhos, quando o quarto e a cozinha estão em andares diferentes.

Outros:

- ① Não será aceito solicitações de pessoas que já receberam instalação gratuita anteriormente.
- ② Para retirar o aparelho e manutenção, ficará a cargo do próprio solicitante. Não será da responsabili-

dade do setor, qualquer tipos de danos provindos de desastres.

- ③ Em caso de imóvel alugado, será necessário solicitar a autorização do dono do imóvel.

◆Itens em comum

Alvo: Cidadãos do município de Nishio, que enquadram em um dos itens de ① a ④ que segue abaixo.

- ① Todos os familiares com mais de 65 anos de idade e que enquadram na classificação de nível 1 à 7 do cálculo da taxa do Seguro Assistencial, determinado pela Lei dos Serviços Assistenciais.
- ② Portadores da caderneta de deficiência física de nível 1 à 3.
- ③ Portadores da caderneta de tratamento e formação, nível A ou B.
- ④ Portadores da caderneta de deficiência psiquiátrica, nível 1 ou 2.

Contatos: Setor de Idosos (☎0563-65-2121) ou Setor de Assistência ao Bem-estar Social (☎0563-65-2113)

Apresentação do ônibus circular

São as rotas a seguir:

“ROKUMAN GOKU KURURIN BUS”

• Linha Rota Central (ônibus vermelho)

Estação de Nishio, Prefeitura de Nishio, Central do Corpo de Bombeiros (ITSUMO), Salão cultural (BUNKA KAIKAN), Oeste do parque histórico (REKISHI KOEN NISHI, SHAO), estação de Yonezu, Estação de Sakuramachi mae, Hospital Municipal de Nishio (NISHIO SHIMIN BYOIN), centro de saúde (HONKEN CENTER)

• Linha Rota Leste (ônibus verde)

Estação de Nishio, Prefeitura de Nishio, Fukushi Center, Estação de Nishio Guchi, Hospital Municipal de Nishio (NISHIO SHIMIN BYOIN), parada NISHIO OKANOYAMA, WHITE WAVE (piscina municipal)

• Linha Rota Oeste (ônibus azul)

Estação de Nishio, Oeste da Prefeitura de Nishio, OSHIRO SHITA (SHAO), Norte do salão KINRO KAIKAN, Tomiyama (FEEL), estação de Fukuchi, IKOI NO NOEN

* Como utilizar este ônibus circular

- ① Aguarde o ônibus no Ponto de ônibus (※). Os horário e as rotas estão especificadas no ponto de ônibus.
- ② Pagar assim que entrar no ônibus. O valor é ¥100, como tarifa única. (tarifa gratuita para crianças até o término da idade equivalente à idade escolar primária ou portadores de deficiência.
- ③ Aperte o botão quando o ônibus estiver aproximando do ponto de ônibus que pretende descer.
- ④ Levantar e descer do ônibus, assim que o mesmo parar.

Contatos: Prefeitura de Nishio Setor de Cooperação da Comunidade – Balcão 6 – Tel: 0563-65-2107

